

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1952

(Année de l'Hégire 1371)

IRAK

Chacun des 3.000 pèlerins irakiens était muni d'un carnet de pèlerinage et d'un certificat médical attestant qu'il était exempt de toute maladie infectieuse, ainsi que de certificats de vaccination anticholérique et antivariolique.

Une mission médicale les accompagnait. Des dispensaires ont été installés par cette mission à Djedda, Médine, La Mecque, Mena et Arafat. Plus de 960 pèlerins, dont environ 178 irakiens, y ont été soignés. Il y eut 12 décès.

Tous les pèlerins irakiens ont été examinés à Djedda avant leur départ du Hedjaz par la voie maritime. Au retour, ils ont subi un nouvel examen médical à Beyrouth.

A leur arrivée en Irak, les pèlerins sont passés par les stations quaranténaires des aéroports de Bagdad et de Bassorah ; ils ont été trouvés exempts de maladies infectieuses.

Pendant le Pèlerinage, un laboratoire bactériologique temporaire a fonctionné à Bagdad et un autre à Bassorah. Ni vibrions cholériques, ni germes d'autres maladies infectieuses n'ont été décelés.

MECCA PILGRIMAGE OF 1952

(Year of the Hegira 1371)

IRAQ

The 3,000 Iraqi pilgrims were each provided with a special pilgrimage pass, and were in possession of medical certificates of freedom from infectious diseases and certificates of vaccination against cholera and smallpox.

They were accompanied by a medical mission which established dispensaries at Jedda, Medina, Mecca, Mena and Arafat. More than 960 pilgrims, of whom about 178 were Iraqis, were treated in these dispensaries. 12 deaths occurred.

All Iraqi pilgrims were examined at Jedda by the medical mission, before departure from the Hedjaz by sea. At Beirut, on the return journey, they were re-examined.

On arrival in Iraq, the pilgrims passed through the quarantine stations of Baghdad and Basra airports, and were found to be free from infectious diseases.

During the Pilgrimage, temporary bacteriological laboratories were installed at Baghdad and Basrah. No cholera vibrios or germs of other infectious diseases were detected.

LIBYE : Cyrénaïque

Voyage d'aller : 406 pèlerins (de Cyrénaïque, Tripolitaine et Tunisie) partirent de Benghazi pour Djedda sur le vapeur « TETI » le 19 août 1952. Sur ce nombre, 221 s'étaient embarqués à Tripoli.

Tous ont été vaccinés contre le choléra et la variole, ou eurent leur vaccination complétée avant l'embarquement ou en cours de traversée. De plus, tous les pèlerins de Cyrénaïque étaient protégés par une injection de vaccin TAB. Avant leur embarquement, tous les pèlerins furent traités au DDT.

Retour : Le vapeur « TETI » est retourné le 20 septembre 1952 à Benghazi. Aucun cas de maladie grave n'a été signalé à bord. 180 pèlerins de Cyrénaïque débarquèrent à Benghazi et furent traités au DDT.

Sept des 185 pèlerins de Cyrénaïque décédèrent (dont 4 qui s'étaient embarqués comme membres de l'équipage du navire). Sont également décédés 3 pèlerins de Misurata.

PAKISTAN

12,693 pèlerins ont quitté Karachi du 8 mai au 18 août 1952 en 11 voyages accomplis sur 5 navires à pèlerins.

12,087 pèlerins sont revenus de Djedda en 10 voyages (6 navires à pèlerins) arrivant à Karachi entre le 18 septembre et le 20 novembre. 11,593 pèlerins ont débarqué à Karachi et 470 ont continué le voyage jusqu'à Chittagong. Au cours des voyages de retour il est survenu 24 décès, tous dus à des maladies non infectieuses. Grâce à l'application stricte des mesures de vaccination, il n'y a eu aucun cas de choléra, ni de variole, parmi les pèlerins.

LIBYA : Cyrenaica

Outward journey : 406 pilgrims (from Cyrenaica, Tripolitania and Tunisia) sailed from Benghazi for Jedda, on board S.S. "TETI" on 19 August 1952. Out of this number, 221 had embarked at Tripoli.

All were vaccinated against cholera and smallpox, or had their vaccination completed before embarkation or during the voyage. Moreover, all the Cyrenaican pilgrims were protected by a TAB injection. Before embarkation all the pilgrims were dusted with DDT. powder.

Homeward journey : S.S. "TETI" returned to Benghazi on 20 September. No case of serious illness had been reported on board. 180 Cyrenaican pilgrims disembarked in Benghazi and were dusted with DDT.

Out of 185 Cyrenaican pilgrims, 7 died (of whom 4 had embarked as ship's crew). In addition, 3 pilgrims from Misurata died.

PAKISTAN

Between 8 May and 18 August 1952, 12,693 pilgrims left Karachi on 11 outward voyages made by 5 pilgrim ships.

On the return journey 12,087 pilgrims left Jeddah on 10 voyages (6 pilgrim ships) arriving at Karachi between 18 September and 20 November. Of these, 11,593 disembarked at Karachi and 470 went on to Chittagong. 24 pilgrims died during the voyages from non-infectious diseases. Owing to strict enforcement of vaccination requirements there were no cases of cholera or smallpox among the pilgrims.